

**TSAB NTAWV CEEBTOOM TXOG KEV YUAV  
MUAB IB QHO KEV TXIAV TXIM COJ LOS SIV**

LUB NROOG

|                     |   |       |
|---------------------|---|-------|
| Hnub Ceeb Toom      | : | _____ |
| Khej Npe            | : | _____ |
| Khej Nab Npawb      | : | _____ |
| Worker Npe          | : | _____ |
| Worker Tus Xov Tooj | : | _____ |
| Xov Tooj            | : | _____ |
| Chaw Nyob           | : | _____ |
|                     |   | _____ |
|                     |   | _____ |

(ADDRESSEE)

|  |  |
|--|--|
|  |  |
|  |  |

Muaj lus nug? Nug tus neeg tuav koj cov ntaub ntawv.

Lub Xeev Lub Rooj Sibtham Los Mloog Ob Tog Cov Lus: Yog koj xav tias qhov kev txiav txim ntawm no tsis yog lawm, koj yuav thov tau kom muaj ib rooj sibtham los mloog ob tog cov lus. Phab ntawv 3 qhia tias koj yuav ua li cas. Cov kev pab uas koj tau txais yuav tsis hloov yog koj mus thov kom muaj lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus ua ntej yuav muab qhov kev txiav txim ntawm no coj los siv.

**Medi-Cal:** Tsab ntawm ceebtoom ntawm no YEEJ TSIS pauv lossis txiav Cov Kev Pab Medi-Cal. **Kav tsij siv koj cov nyiaj hauv daim npav Benefits Identification Card(s) mus ntxiv.** Koj yuav tau txais ib tsab ntawv ceebtoom ntxiv tuaj hais qhia koj paub yog koj cov kev pab rau kev khomob muaj ib yam dabtsi hloov.

**Nyiaj CalFresh:** Tsab ntawv ceebtoom ntawm YEEJ TSIS txiav lossis pauv koj cov nyiaj CalFresh. Koj yuav tau txais ib tsab ntawv ceebtoom ntxiv tuaj hais qhia koj paub yog koj cov nyiaj CalFresh muaj ib yam dabtsi hloov.

Yog koj yeej tsuas tau Medi-Cal thiab/lossis nyiaj CalFresh xwb, peb yuav TSIS MUAB suav rau hauv cov sijhawm txwv ntawm koj txoj kev thov tau cov nyiaj pab uas yog nyiaj ntsuab.

**Cov Cai:** Yuav muab cov cai ntawm no siv; koj yuav mus muab tshawbxyuas tau nyob ntawm lub chaw tuav dejnum pab pejxeem (welfare office): MPP Sections 44-100; 44-315; SB 80 (Chapter 27, Statutes of 2019).

**Qhov Nyiaj Pab Uas Yog Nyiaj Ntsuab Txhua Lub Hlis**

**Ntu Ntawv A. Cov Nyiaj Uas Yuav Muab Suav Tau Tias Yog Nyiaj Khwv Tau Los,**

| Ntawm Lub _____  | Hlis           |
|--|----------------|
| 1. Nyiaj Ua Haujlwm Rau Tus Kheej  | \$ _____       |
| 2. Cov Nujnqis Hauv Kev Ua Haujlwm Rau Tus Kheej:  |                |
| a. Rho Nujnqis 40% Tawm LOSSIS   | - _____        |
| b. Rho Cov Nujnqis Muaj Tawm   | - _____        |
| 3. Cov Nyiaj Khwv Tau Los Tom Qab Rho Nujnqis Tawm Los Ntawm Kev Ua Haujlwm Rau Tus Kheej  | = _____        |
| 4. Tag Nrho Cov Nyiaj Tau Los Raws Li Muaj Kev Xiam Oob Qhab Uas Tsis Yog Nyiaj Khwv Tau Los Ntawm Haujlwm (DBI) (Pab Pes Tsawg Leej Neeg + Tsis Pab Pes Tsawg Leej Neeg | \$ _____       |
| 5. \$550 Nyiaj DBI Uas Tsis Suav (yog #4 raug ntau tshaj \$550)  | - _____        |
| 6. Nyiaj Tau Los Raws Li Muaj Kev Xiam Oob Qhab Uas Yuav Tau Suav LOSSIS   | = _____        |
| 7. Qhov Nyiaj DBI Tsis Suav Uas Tseem Tsis Tau Siv   | = _____        |
| 8. Cov Nyiaj Khwv Tau Los Tom Qab Rho Nujnqis Tawm Los Ntawm Kev Ua Haujlwm Rau Tus Kheej (nyob saum no)   | + _____        |
| 9. Tag Nrho Lwm Yam Nyiaj Khwv Tau Los   | + _____        |
| 10. Qhov Nyiaj Tsis Suav Ntawm \$550 Uas Tseem Tsis Tau Siv (nyob ntawm #7)  | - _____        |
| <b>11. Suav Tag Nrho Ua Ke</b>   | <b>= _____</b> |
| 12. Cov Nyiaj Khwv Tau Los Ntawm Haujlwm Uas Tsis Suav 50%   | - _____        |
| <b>13. Suav Tag Nrho Ua Ke</b>   | <b>= _____</b> |
| 14. Cov Nyiaj Tau Los Raws Li Muaj Kev Xiam Oob Qhab Uas Yuav Tau Suav (nyob ntawm #6)   | + _____        |
| <b>15. Suav Tag Nrho Ua Ke</b>   | <b>= _____</b> |
| 16. Lwm Yam Nyiaj Tau Los Uas Yuav Tau Suav (Pab Pes Tsawg Leej Neeg + Tsis Pab Pes Tsawg Leej Neeg  | + _____        |
| <b>Cov Nyiaj Uas Yuav Muab Suav Tau Ua Nyiaj Khwv Tau Los Tom Qab Rho Nujnqis Tawm</b>   | <b>= _____</b> |

**Ntu Ntawv B. Koj Cov Nyiaj Pab Uas Yog Nyiaj Ntsuab, Ntawm Lub \_\_\_\_\_ Hlis**

|   |                 |
|---|-----------------|
| 1. Qhov Nyiaj Pab Ntau Tshaj Uas Yuav Muab Tau Rau _____ Leej Neeg (Pab Pes Tsawg Leej Neeg + Tsis Pab Pes Tsawg Leej Neeg)                 | \$ _____        |
| 2. Cov Kev Pab Tshwjxeeb Uas Yuav Tau Muaj (Pab Pes Tsawg Leej Neeg + Tsis Pab Pes Tsawg Leej Neeg)   | + _____         |
| 3. Cov Nyiaj Yuav Muab Suav Tau Ua Nyiaj Khwv Tau Los Los Ntawm Ntu Ntawv A   | - _____         |
| <b>4. Suav Tag Nrho Ua Ke</b> (yog tsawg tshaj 0, muab 0 ntaus rau)   | <b>= _____</b>  |
| 5. Qhov Nyiaj Pab Ntau Tshaj Uas Yuav Muab Tau Rau _____ Leej Neeg (Pab Pes Tsawg Leej Neeg xwb) (Tsis Txhob Suav Cov Neeg Raug Nplua Txim) | \$ _____        |
| 6. Cov Kev Pab Tshwjxeeb Uas Yuav Tau Muaj (Pab Pes Tsawg Leej Neeg xwb)  | + _____         |
| 7. Suav Tag Nrho Qhov Nyiaj Pab Ntau Tshaj Uas Yuav Muab Tau Rau  | = _____         |
| <b>8. Suav Tag Nrho Qhov Nyiaj Pab Uas Yog Nyiaj Ntsuab Hauv Ib Hlis</b> (Qhov Nyiaj Tsawg Tshaj Ntawm Kab Ntawv 4 lossis 7)                | <b>= _____</b>  |
| 9. Kab Ntawv 8 Muab Suav Raws Li Ib Feem Ntawm Ib Hlis  | = _____         |
| 10. Cov Yuav Tau Muab Kho Kom Haum: 25% Qhov (Cov) Txim Nplua Ntawm Nyiaj Yug Menyuum   | - _____         |
| Lwm Cov Txim Nplua  | - _____         |
| Qhov Nyiaj Muab Tau Tshaj Rau Tus Neeg  | - _____         |
| Cal-Learn Cov Txim Nplua  | - _____         |
| Tsev Kawm Ntawv Cov Nyiaj Qhuas (School Bonus) (\$100 or \$500)   | + _____         |
| <b>11. Qhov Nyiaj Pab Uas Yog Nyiaj Ntsuab Txhua Lub Hlis</b> (Qhov Kho Ntawm Kab Ntawv 8 lossis 9)   | <b>\$ _____</b> |

## **COV CAI KOJ MUAJ LOS THOV KOM MUAJ LUB ROOJ SIBTHAM LOS MLOOG OB TOG COV LUS**

Koj muaj cai los mus thov ib lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus yog koj tsis pom zoo raws li ib yam dabtsi uas lub nroog tau txiav txim los ua. Koj tsuas muaj 90 hnuv los mus thov kom muaj ib lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus xwb. Lub sijhawm 90 hnuv yuav pib hnuv tom qab ntawm hnuv lub nroog tau muab tsab ntawv no rau koj lossis hnuv lub nroog muab tsab ntawv no xa hauv tsev xa ntawv tuaj rau koj. Yog tias koj muaj tej yam dabtsi tseemceeb los ua rau koj mus thov tsis tau lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus nyob rau hauv lub sijhawm 90 hnuv, koj yeej tseem yuav mus thov tau kom muaj lub rooj sibtham ntawd. Yog koj yeej qhia tau tias koj muaj ib yam tseemceeb los ua kom koj mus thov tsis tau nyob rau hauv lub sijhawm 90 hnuv, lawv yeej tseem yuav teem kom muaj ib lub rooj sibtham rau koj.

### **Yog koj mus thov lub rooj sibtham ua ntej lub nroog muab ib qho kev txiav txim ntawm qhov kev pabcuam Cash Aid, Medi-Cal, CalFresh, lossis Child Care hloov:**

- Koj cov Cash Aid lossis Medi-Cal yuav nyob zoo ib yam li qub thaum koj tseem tos kom muaj lub rooj sibtham.
- Koj cov Child Care Services yuav nyob zoo ib yam li qub thaum koj tseem tos kom muaj lub rooj sibtham
- Koj cov nyiaj CalFresh yuav nyob zoo ib yam li qub txog thaum muaj lub rooj sibtham lossis txog thaum qhov kev tso cai tag sijhawm lawm, saib qhov twg yog qhov tag ua ntej

**Yog lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus txiav txim tias peb ua yog lawm, koj yuav tshuav peb nqi ntawm cov Nyiaj Ntsuab (Cash Aid), Nyiaj Muag Noj (CalFresh) lossis Nyiaj Them Nqi Zov Menyuam (Child Care Services) uas peb tau muab tshaj rau koj lawm.** Yog xav hais kom peb muab koj cov nyiaj txo kom tsawg lossis txiav ua ntej lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus, khij hauv qab no:

Yog, kuv pub nej muab kuv cov nyiaj txo lossis txiav:

- Nyiaj Ntsuab (Cash Aid)
- Nyiaj Muag Noj (CalFresh)
- Kev Zov Menyuam (Child Care)

**Thaum koj tseem tos qhov kev txiav txim los ntawm lub rooj sibtham rau:**

### **Qhov Kev Pabcuam Welfare to Work:**

Koj tsis tag yuav mus ua cov dejnum.

Koj yuav tau txais cov nyiaj them nqi zov menyuam yog koj mus ua haujlwm thiab mus ua cov dejnum uas lub nroog pom zoo rau koj ua ua ntej tsab ntawv ceebtoom ntawm no.

Yog peb tau hais rau koj tias cov nyiaj them rau lwm yam kev pab yuav raug txiav, koj yuav tsis tau txais cov nyiaj ntawd ntiv, txawm tias koj yeej mus ua koj qhov dejnum.

Yog peb tau hais rau koj tias peb yuav them nyiaj rau lwm cov kev pab uas koj muaj, peb yeej tseem yuav them cov nqi ntawd thiab them zoo ib yam li qhov peb tau hais rau koj nyob hauv tsab ntawv ceebtoom ntawm no.

- Yuav kom tau txais cov kev pab ntawd, koj yuav tsum mus ua cov dejnum uas lub nroog tau hais kom koj mus ua.
- Yog qhov nyiaj them rau cov kev pab uas lub nroog them thaum koj tseem tos qhov kev txiav txim los ntawm lub rooj sibtham tsis txaus them kom koj mus ua tau cov dejnum, koj tsis tag yuav mus ua cov dejnum ntawd los tau.

### **Qhov Kev Pabcuam Cal-Learn:**

- Koj yuav mus koom qhov kev pabcuam Cal-Learn Program tsis tau yog peb tau hais rau koj tias peb yuav pab tsis tau koj lawm.
- Peb tsuas them cov kev pab nyob hauv Cal-Learn rau cov dejnum uas tau txais kev pom zoo xwb.

## **LWM COV LUS**

### **Cov Tswvcuab Nyob Hauv Medi-Cal Managed Care**

**Plan:** Tej zaum qhov kev txiav txim los ua nyob hauv tsab ntawv ceebtoom ntawm no yuav txwv kom koj mus siv tsis tau cov kev pab nyob rau hauv koj qhov kev fajseeb los khomob (managed care health plan). Koj yuav hu tau mus rau lub chaw pab cov neeg tswvcuab hauv koj qhov kev fajseeb los khomob yog koj muaj lus nug dabtsi.

**Nyiaj Yug Menyuam thiab/lossis Nyiaj Khomob:** Lub chaw tuav dejnum rau kev muab nyiaj yug menyuam hauv koj lub nroog yuav pab koj mus sau kom tau cov nyiaj yug menyuam pub dawb rau koj txawm tias koj yeej tsis tau txais nyiaj ntsuab. Yog lawv yeej yog cov neeg sau cov nyiaj ntawd rau koj tam sim no, lawv yuav sau cov nyiaj ntawd zoo ib yam li qub tshwj tias koj sau ntawv mus hais kom lawv tsis txhob sau ntiv lawm. Lawv yuav muab cov nyiaj uas lawv sau tau xa tuaj rau koj tiamsis yuav muab ib co nyiaj uas txaus them cov nyiaj koj tseem tsis tau them rov qab mus rau lub xeev uas dhau sijhawm them lawm khaws tseg.

**Kev Pab Rau Kev Muaj Menyuam:** Lub chaw dhia dejnum pab pejeem (welfare office) yuav qhia koj thaum twg koj nug txog.

### **Cov Ntaub Ntawv Rau Lub Rooj Sibtham Los Mloog Ob Tog Cov Lus:**

Yog koj thov kom muaj ib lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus, lub chaw State Hearing Division yuav muaj ib lub tsev ntawv los khaws cov ntaub ntawv. Koj muaj cai mus muab cov ntuab ntawv ntawm no tshawb xyuas ua ntej koj lub rooj sibtham thiab los mus txais ib daim ntawv uas lub nroog sau hais txog koj qhov teebmeem tsawg kawg los yog li ntawm ob hnuv ua ntej lub rooj sibtham. Tej zaum lub xeev yuav muab lub tsev ntawv uas khaws cov ntaub ntawv rau lub rooj sibtham mus rau lub chaw Welfare Department thiab U.S. Departments of Health and Human Services and Agriculture thiab. **(W&I Code Sections 10850 thiab 10950.)**

# YUAV THOV IB LUB ROOJ SIBTHAM LOS MLOOG OB TOG COV LUS:

- Muab phab ntawv ntawm no sau kom tiav.
- Muab daim ntawv ntawm no luam phab tom hauv ntej thiab phab tom qab tib si los khaws tseg ua koj li powhawj. Yog koj nug, tus neeg tuav koj cov ntaub ntawv yuav muab phab ntawv ntawm no luam ib daim rau koj.
- Muab phab ntawv ntawm no xa lossis nqa mus rau:

## LOSSIS

- Hu tus xovtooj hu tau dawb: **1-800-952-5253** lossis tus xovtooj rau cov neeg tsis hnov lus zoo lossis hais tsis tau lus uas siv TDD, 1-800-952-8349.

**Xav Tau Kev Pab:** Koj yuav nug tau cov cai koj muaj hais txog kev thov kom muaj ib lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus lossis txog kev muaj kws lijchoj pab thaum koj hu lub xeev tus xovtooj hu dawb uas muab teev tseg rau saum no. Koj yuav mus thov tau kev pab los ntawm cov neeg paub txog kev hais plaub ntug nyob rau ntawm lub chaw muaj kev pab rau kev hais plaub ntug lossis lub chaw dhia dejnum rau kev pab neeg kom lawv tuav tau lawv cov cai.

Yog koj tsis xav mus koj ib leeg mus koom lub rooj sibtham, koj yeej coj tau koj ib tus phoojywg lossis ib tus neeg nrog koj mus.

## KEV THOV LUB ROOJ SIBTHAM LOS MLOOG OB TOG COV LUS

Kuv xav kom muaj lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus vim ib qho uas lub chaw Welfare Department of \_\_\_\_\_ County hais txog kuv cov:  Nyiaj Ntsuab (Cash Aid)

Nyiaj Muag Noj (CalFresh)  Medi-Cal  Lwm Yam (muab sau rau ntawm no) \_\_\_\_\_

**Ntawm No Yog Qhov Tias Vim Li Cas:** \_\_\_\_\_

- Yog qhov chaw no tsis txaus sau, khij qhov ntawm no thiab muab ib daim ntawv los sau ntxiv.**
- Kuv xav kom lub xeev nrhiav ib tus kws txhais lus rau kuv uas tsis muaj nqi rau kuv them. (Kwv tij lossis phoojywg yuav mus txhais lus tsis rau koj nyob hauv lub rooj sibtham.)

Kuv hom lus lossis yam lus kuv hais tau yog: \_\_\_\_\_

|   |          |          |
|---|----------|----------|
| Npe Ntawm Tus Neeg Uas Nws Cov Nyiaj Tau Raug Tsis Kam Muab, Hloov lossis Txiaiv Lawm | Hnub Yug | Xovtooj  |
| Nab Npawb Tsev thiab Txoj Kev   | Nroog    | Xeev     |
| Tus Ntawv Tes Kos Npe   |          | Hnub Tim |
| Npe Ntawm Tus Neeg Uas Muab Daim Ntawv Teev Npe Ntawm No Ua Tiav                      |          | Xovtooj  |

- Kuv xav kom tus neeg muaj npe nyob hauv qab no los sawv cev kuv nyob rau hauv lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus ntawm no. Kuv tso lus rau tus neeg ntawm no los mus tshawb xyuas kuv cov ntaub ntawv lossis sawv cev kuv mus koom lub rooj sibtham. (Tus neeg ntawm no txawm yuav yog ib tug phoojywg lossis kwv tij los yeej tau tiamsis yuav txhais lus tsis tau rau koj.)**

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Lub Npe                       | Xovtooj      |
| Nab Npawb Tsev thiab Txoj Kev | Nroog        |
|                               | Xeev         |
|                               | Tus Zip Code |